

Die vorliegende Edition beruht auf den zwei erwähnten Erstausgaben. Als Quellen wurden darüber hinaus ein Nachdruck der Berliner Ausgabe sowie das Autographfragment mit Takten 1-27 der Paraphrase verwendet, das den ersten Ausgaben als Stichvorlage diente (Privatsammlung, New York, N. Y.).

Budapest, August 1999

Adrienne Kaczmarczyk
Imre Mező

(Deutsche Übersetzung von Erzsébet Mészáros)

The present edition is based on the just mentioned first two editions. A reprint of the Berlin edition as well as the autograph fragment used as the engraver's manuscript for the first edition and containing bars 1-27 of the paraphrase were used as additional sources (private collection, New York, N.Y.).

Budapest, August 1999

Adrienne Kaczmarczyk
Imre Mező

(translated by Erzsébet Mészáros)

ABKÜRZUNGEN - ABBREVIATIONS

BLB = Alexander Buchner: *Franz Liszt in Böhmen* (Prag: Artia, 1962). — **Br.** = *Franz Liszts Briefe*. Hrsg. von La Mara, Bd. I-VIII (Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1893-1905). — **DB** = Dramaturgische Blätter. Hrsg. von Dorothea Redepenning und Brigitta Schilling, kommentiert von Detlef Altenburg, D. Redepenning und B. Schilling. In: *Franz Liszt, Sämtliche Schriften*. Hrsg. von D. Altenburg. Bd. 5 (Wiesbaden: Breitkopf & Härtel, 1989). — **DLD** = Anik Devriès-François Lesure: *Dictionnaire des éditeurs de musique français*. Volume II. De 1820 à 1914 (Genève: Éditions Minkoff, 1988). — **F** = Chronologisch-systematisches Verzeichnis sämtlicher Tonwerke Franz Liszts von Ludwig Friwitzer. In: *Musikalische Chronik* (III. Jahrgang der „Wiener Musikalischen Zeitung“) Bd. 5, Nrn. 3-8. Wien, 5. 11. 1887-31. 1. 1888. — **GL** = *Franz Liszt* von August Göllerich (Berlin: Marquardt & Co., Verlagsanstalt, GmbH., 1908). — **GS** = *Gesammelte Schriften von Franz Liszt*. Hrsg. von La Mara. Bd. I-VI (Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1880-1883). — **GSA** = Stiftung Weimarer Klassik / Goethe- und Schiller-Archiv, Weimar. — **HM** = *Musikalisch-literarischer Monatsbericht neuer Musikalien, musikalischer Schriften und Abbildungen*. Angefertigt von Adolf Hofmeister. (Leipzig: Hofmeister, 1834-). — **HMW** = Wolfram Huschke: *Musik im klassischen und nachklassischen Weimar* (Weimar: Hermann Böhlhaus Nachfolger, 1982). — **HWV** = *Händel-Handbuch*. Hrsg. von Dr. Walter Eisen und Dr. Margret Eisen. Bd. 2, Thematisch-systematisches Verzeichnis: Oratorische Werke, Vokale Kammermusik, Kirchenmusik, von Berndt Baselt (Leipzig: VEB Deutscher Verlag für Musik, 1984). — **JALS** = *Journal of the American Liszt Society*. Founding Editor: Maurice Hinson. Published by the American Liszt Society, Inc., 1977-. — **JLB** = *Franz Liszt in seinen Briefen*. Eine Auswahl, hrsg. mit einem Vorwort und Kommentaren von Hans Rudolf Jung (Berlin: Henschelverlag, 1987). — **LCLC** = *The Music Manuscripts, First Editions and Correspondence of Franz Liszt (1811-1886) in the Collections of the Music Division, Library of Congress*. Compiled by Elizabeth H. Auman and Raymond A. White with the assistance of Gail L. Freunsch and Robert J. Palian (Washington: Library of Congress, 1991). — **LCNR** = Agostina Zecca Laterza: *Il Catalogo numerico Ricordi 1857 con date e indici*. In: *Bibliotheca musicale VIII. Catalogo editoriali I*. Collana di Cataloghi e bibliografie diretta da Claudio Sartori e Agostina Zecca Laterza (Roma: Nuovo Istituto Editoriale Italiano, 1984). — **L-K** = *Franz Liszts Klavierunterricht von 1884-1886*. Dargestellt an den Tagebuchaufzeichnungen von August Göllerich. Hrsg. von Wilhelm Jerger (Regensburg: Gustav Bosse Verlag, 1975). — **L-P** = *Liszt-Pädagogium. Klavierkompositionen Franz Liszts nebst noch unedirten Veränderungen, Zusätzen und Kadenzten*. Nach des Meisters Lehren pädagogisch glossiert von Lina Ramann. Serie I-V (Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1901). **MLTS** = Rena Charnin Mueller: *Liszt's "Tasso" Sketchbook: Studies in Sources and Revisions*. Ph. D. Diss. (New York University, 1986). — **MND** = *Musikverlags Nummern* von Otto Erich Deutsch (Berlin: Verlag Merseburger, 1961). — **NG** = *The New Grove. Dictionary of Music and Musicians*. Ed. by Stanley Sadie (London: Macmillan, 1980). — **NTPN** = Oliver Wray Neighbour-Alan Tyson: *English Music Publishers' Plate Numbers in the first half of the Nineteenth Century* (London: Faber and Faber, 1965). — **OCLA** = *Correspondance de Liszt et de la comtesse d'Agoult*. Éditée par Daniel Ollivier (Paris: Bernard Grasset. I: 1933, II: 1934). — **PEM** = *Pipers Enzyklopädie des Musiktheaters*. Hrsg. von Carl Dahlhaus und dem Forschungsinstitut für Musiktheater der Universität Bayreuth unter Leitung von Sieghart Döhring (München-Zürich: Piper GmbH. & Co. KG., 1986-). — **PLB** = *Franz Liszt, Briefe aus ungarischen Sammlungen 1835-1886*. Gesammelt und erläutert von Margit Prahács (Budapest: Akadémiai Kiadó - Kassel: Bärenreiter-Verlag, 1966). — **R** = Dr. Felix Raabe: Verzeichnis aller Werke Liszts nach Gruppen geordnet. In: Peter Raabe, *Liszts Schaffen*, S. 241-377, Zusätze S. 7-40. 2. Ausgabe (Tutzing: Hans Schneider, 1968). — **RLKM** = *Franz Liszt. Als Künstler und Mensch* von Lina Ramann. Bd. I, II/1, II/2. (Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1880, 1887, 1894). — **SG5** = Franz Liszt, Works. Compiled by Humphrey Searle. In: *Grove's Dictionary of Music and Musicians*. Fifth Edition. Vol. V (London: Macmillan, 1954). — **SLAS** = *Franz Liszt, Artiste et société. Lettres d'un bachelier ès musique*. Réunis, présentés et annotés par Rémy Stricker (Mayenne: Flammarion, 1995). — **SPO** = Charles Suttoni: *Piano and Opera: a Study of the Piano Fantasies Written on Opera Themes in the Romantic Era*. Ph. D. Diss. (New York University, 1973). — **SW** = Franz Liszt, Works. Compiled by Humphrey Searle. Rev. by Sharon Winklhofer. In: *The New Grove. Early Romantic Masters 1: Chopin, Schumann, Liszt* (New York & London: Macmillan, 1985). — **WBM** = *Beiträge zur Geschichte des alt-Wiener Musikverlages* von Alexander Weinmann. Reihe 2, Folge 10: Pietro Mechetti quondam Carlo (Wien: Universal Edition, 1966) — **WL1** = Alan Walker, *Franz Liszt, Volume one, The Virtuoso Years, 1811-1847*. (New York: Alfred A. Knopf, 1983).